

**PENYELARASAN SESI SIRI KATEKETIK MALAYSIA (SKM) - TAHUN B
KEUSKUPAN AGUNG KOTA KINABALU BAGI TAHUN 2009
STANDARDISATION OF MALAYSIAN CATECHETICAL SERIES SESSION (MCS) - YEAR B
ARCHDIOCESE OF KOTA KINABALU FOR THE YEAR 2009**

PERHATIAN

M.B. / O.S. = Minggu Biasa / Ordinary Sunday

PMG/ Sunday School = Ada masa cuti tertentu

IKD/RCIA = Tidak ada cuti, kerana liturgi setiap minggu merupakan inti katekesis penting dalam proses perjalanan iman mereka.

(No holiday for RCIA)

Kelas / Class & Tarikh / Date	Minggu Liturgi Tahun 2009 (B)	SKM Tahap 1 MCS Level 1 (BM/ BI/ BC)	SKM Tahap 2 MCS Level 2 (BM/ BI/ BC)	SKM Tahap 3 MCS Level 3 (BM/ BI/ BC)	SKM Tahap 4 MCS Level 4 (BI / BM)	SKM Tahap 5 MCS Level 5 (BI)	Buku 6 Hidup dlm Iman	SKM Tahap 7 MCS Level 7 (BM/ BI/ BC)	SKM Tahap 8 MCS Level 8 (BM/ BI/ BC)	SKM Tahap 9 MCS Level 9 (BM/ BI / BC)	SKM Tahap 10 MCS Level 10 (BI)
		Pre - Communion Pra - Komuni (1 & 2)	1 st Holy Communion Komuni Suci Pertama(3 & 4)		Post - Communion Selepas Komuni (5 & 6)		Pre -Confirmation Pra-Penguatan (7 & 8)	Confirmation Penguatan (9 & 10)			
04/1	Epifani										
11/1	Pembaptisan Yesus	Pendaftaran / Registration									
18/1	M - ke 2 (B) 2nd O.S of the yr										
25/1	M - 3 (B) 3 rd O.S. of the yr	Pertemuan/ penerangan untuk para pelajar / ibubapa/ penanggung Taklimat: Tanggungjawab i/bapa dalam pembimbingan iman anak-anak, / t/jawab sponsor/penanggung, penerangan proses Pertemuan Minggu Gembira/ IKD / Buku-buku SKM yang digunakan, dll. <i>(Briefing for students/ parents /sponsors/ godparents of their responsibilities in the faith formation of their children)</i>									
01/2	M - 4 (B) 4th O.S of the yr										
08/2	M- ke 5 5 th O.S of the yr	Suai kenal antara para pelajar yang baru dan lama dan para pembimbing (<i>Orientation</i>)									
15/2	M-biasa ke 6 (B) 6 th O.S of the yr	Suai kenal antara para pelajar yang baru dan lama dan para pembimbing (<i>Orientation</i>)									
22/2	M.Biasa ke-7 7 th O.S of the yr	Katekesis tentang Apakah erti HARI RABU ABU? (catechesis on What is ASH WEDNESDAY?)									
1/3	Minggu Pertama M.Prapaska 1 st Wk of Lent Rite of Election (RCIA)	Allah memberi hidup saya God Gives Me Life	Allah Mempunyai Rencana untuk Kita God has A plan for us	Tanda Cintakasih Allah Sign of God's love	Bertumbuh di dalam hidup Allah Growing in the Life of God	Rencana Kebaikan Allah God's Plan of goodness	Roh Allah di dalam dunia	Allah menampakkan diri-Nya melalui Alkitab God reveals Himself through the Bible	Yesus menjemput kita untuk mengenali-Nya Jesus invites us to know Him	Gereja dalam rencana Allah The Church in God's plan	Bertumbuh ke arah Penguatan Growing Towards Confirmation

8/3	M - ke 2 Masa Prapaska 2 nd Wk of Lent	Allah Menjadikan Saya Seperti Diri-Nya God Made Me Like Himself	Allah Memberi kita rahmat God gives us grace	Yesus adalah Tanda Cintakasih Allah Jesus is the sign of God's love	Allah membuat perjanjian dengan umat-Nya God makes a covenant with His people	Yesus Membentuk Gereja Jesus forms the Church	Yesus menantikan bantuan yang istimewa	Allah memanggil Abraham God calls Abraham	Yesus ialah Anak Allah Jesus is the Son of God	Gereja dinyatakan oleh Roh Kudus The Church is revealed by the Holy spirit	Roh Kudus menyertai kita The Holy Spirit journeys with us
15/3	M - ke 3 M.Prapaska 3 rd Wk of Lent 1st Scrutiny	Allah adalah Bapa kita di syurga God is Our Father	Allah memberi kita kehendak bebas God gives us free will	Yesus adalah Gembala yang baik Jesus is the Good Shepherd	<i>Persediaan Prapaska Apa itu Prapaska? What is Lent?</i>	Gereja dilihat secara Nyata The Church is Made Visible	Apa itu Prapaska? Prapaska. Perayaan	Allah memberkati Abraham dengan seorang anak lelaki God Blesses Abraham with a Son	Yesus dilahirkan oleh Perawan Maria Jesus is born of the Virgin Mary	Gereja sebagai umat Allah The Church as people of God	Roh Kudus menguatkan kita The Holy Spirit strengthens us
22/3	M - ke 4 M.Prapaska 4 th Wk of Lent 2nd Scrutiny	Allah memberika n kita Putera-Nya Yesus. God gives us His Son Jesus	Nenek moyang kita mengkari Allah God is disobeyed by our first parents	Yesus adalah yang kudus dari Allah Jesus is the Holy One of God	Allah memeteraika n perjanjian- Nya dengan 10 perintah God gives His people the 10 Commandm ents	Dipanggil untuk Hidup kekudusan <i>Called to be Holy</i>	Pengakuan	Allah sentiasa setia God continues to be faithful	Yesus membesar dan belajar Jesus grows and learns	Gereja sebagai Tubuh Kristus The Church as Body of Christ	Dikurniai oleh Roh Kudus Gifted by the Holy Spirit
29/3	M-ke 5 M.Prapaska 5 th Wk of Lent 3rd Scrutiny	Allah memberi kita Roh Kudus God gives us the Holy Spirit	Allah berjanji menyelamat kan kita God promises to save us	Yesus adalah Tuhan hari Sabat Jesus is Lord of the sabbath	Berbaktilah kepada Allah sahaja Worship God & serve Him only	Gereja Membantu kita Bertumbuh Dalam kekudusan The Church Helps us Grow in Holiness	bersama kitaRoh Allah	Allah membantu Yusuf untuk mengampuni God helps Joseph to forgive	Yesus dibaptis Jesus is baptised	Gereja sebagai Bait Roh Kudus The Church is the Temple of the Holy Spirit	Hidup dipenuhi dengan Roh Living a Spirit-filled life
05/4	Minggu Palma PALM SUNDAY	Inti Katekesis: Apakah makna minggu daun Palma? / Catechesis on What is Palm Sunday?									

12/4	Easter Sunday/ Hari Paska	Cuti perayaan Paska / Holiday - Easter Sunday Celebration										
19/4	2nd Sunday of Easter / M.ke -2 Paska	Katekesis: Penjelasan apakah ertinya PASKA / Catechesis on What is Easter?										
26/4	3rd S. Easter/ M ke-3 Paska	Allah Memberi kita Alkitab God gives us the Bible	Allah membebaskan umat-Nya God frees His people	Yesus memasuki Yerusalem Jesus enters Jerusalem	Hormatilah Nama Allah Respect God's name	Iman, Harapan dan Kasih Faith, Hope and Charity	Memperkenalkan Yesus Allah membantu Kita	Allah memanggil Musa untuk Melayani-Nya God calls Moses to Serve Him	Yesus menghadapi cubaan Jesus faces temptation	Tanda-tanda Gereja The marks of the Church	Lebih intim dengan Gereja Confirming a deeper bond with the Church	
03/4	4th S. Easter M.ke- 4 Paska (M. Panggilan) Vocation Sun.	Inti Katekesis ialah memberi penjelasan tentang apa erti panggilan pada setiap orang dan secara khusus/ Mesej dari Pope tentang Panggilan (Perkongsiannya Tentang panggilan Sebagai paderi dan religius)										
10/5	5th - S. Easter M - 5 Paska	Segala-galanya berasal daripada Allah Everything comes from God	Allah memberi kita Hukum-Nya God gives us His laws	Yesus menyucikan Bait Allah Jesus cleanses the temple	Kuduskanlah Hari Tuhan Keep Holy the Lord's day	Kurnia Kerohanian Spiritual Gifts	Perayaan Paska? Apa itu	Allah membebaskan umat-Nya God sets His people free	Yesus menerima misi-Nya Jesus accepts His mission	Gereja yang satu The Church is One	Hidup dalam Kesatuan Living in communion	

17/5	6th S. Easter M - 6 Paska	Allah memberi kita Lima deria God gave me five Senses	Allah bersabda kepada kita God speaks to us	Yesus memilih kehendak Allah Jesus chooses God's will	Hormatilah ibu bapa anda Honour your father and mother	Doa-Persahabata n Dengan Tuhan Prayer - friendship with God	mengutus Roh Kudus kepada kamiTerima kasih Yesus kerana EngkauPerayaan:	Allah melindungi dan memimpin umat-Nya God protects and guides His people	Yesus mewartakan kerajaan Allah Jesus proclaims the Kingdom of God	Gereja yang kudus The Church is Holy	Merayakan Kesatuan kita dalam Ekaristi Celebrating our communion in the Eucharist
------	---------------------------	---	---	---	--	---	---	---	--	--	---

24/5	7th S. Easter M-7 Paska M. Komunikasi Sedunia / Communication Sunday	Penjelasan tentang doa Rosari itu apa? Catechisis on what is Rosary? etc.	Belajar berdoa Rosari dan menggunakan Rosari What is rosary?	Yesus menyerahkan nyawa-Nya kepada Allah Bapa Jesus gives His life to His Father	Hormatilah Hidup Respect life	Doa-Menerima Rahmat Allah Prayer - Receiving God's Graces	Refleksi dan berdoa Rosari Reflection and praying the rosary	Renungan & berdoa Rosari Reflection and praying the rosary	Renungan & Berdoa Rosari Reflection and praying the rosary	Renungan & Berdoa Rosari Reflection and praying the rosary	Renungan & Berdoa Rosari Reflection and Praying the rosary
31/5	Hari Pentekos Pentecost Sunday	Penjelasan / katekesis mengenai apakah makna Pentekosta / Explanation/Catechesis on What is Pentecost?									
07/6	Tri Tunggal Maha Kudus Holy Trinity	Katekesis mengenai Tri Tunggal Maha Kudus / Catechesis on the meaning of the Holy Trinity?									
14/6	Tubuh & Darah Kristus Corpus Cristi	Katekesis tentang makna Tubuh dan Darah Kristus / Catechesis on what is the meaning of the Body and Blood of Christ?									
21/6	12th O.S of the yr H.M.Biasa ke-12	Allah memberi kita cahaya dan air God gives us light and water	Allah memanggil kita untuk melayani God calls us to serve	Yesus memberikan kita Tubuh dan Darah-Nya Jesus gives us His Body & Blood	Taat Setia kepada suami/isteri anda Be faithful to your husband/wife	Diterima masuk ke dalam Gereja Initiated into the Church	Roh Allah mengajar kita melalui Gereja	Allah membuat perjanjian dengan umat-Nya God makes a covenant with His people	Yesus memanggil murid-murid-Nya Jesús calls His disciples	Gereja yang Katolik The Church is Catholic	Komuniti yang melayani Serving Community

28/6	13th O.S of the yr M.B. ke-13	Allah memberi kita Makanan dari Bumi God gives us food from the earth	Allah datang kepada kita God comes to us	Penerangan tentang Misa Kudus What is Eucharist?	Hiduplah dengan Adil Be honest	Sakramen Penyembuhan Sacrament of Healing	Perkembangan dalam kepercayaan	Allah memimpin umat-Nya kepada kemenangan God leads His people to victory	Yesus mengendahkan orang yang sakit dan yang miskin Jesus cares for the poor and the sick	Gereja yang Apostolik The Church is Apostolic	Bersaksi untuk Kristus Witnessing Christ
05/7	14th O.S the yr M. -14 (B)	Allah menciptakan Binatang-binatang God created Animals	Allah memberi kita anak-Nya God gives us His Son	Yesus telah bangkit Jesus is risen	Bercakaplah dengan benar Tell the truth	Pentahbisan Imam Holy Orders	Yesus selalu bersama kita	Allah memanggil Samuel God calls Samuel	Yesus mendamaikan para pendosa dengan Allah Jesus reconciles sinners with God	Klerus dalam Gereja The clergy in the Church	Dikurniakan untuk bertumbuh Gifted to grow
12/7	15th O.S of the yr M.B ke-15 (B)	Allah memelihara a ciptaan-Nya God cares for His creation	Roh Allah memberi kita sukacita God's Spirit gives us joy	Yesus naik ke syurga Jesus ascends to heaven	Jangan mengingini Hak orang lain Do not covet	Sakramen Perkahwinan Sacrament of Matrimony	Roh Kudus membantu saya berdoa	Allah membenarkan Israel mempunyai seorang raja God lets Israel have a King	Yesus menghormati setiap orang Jesus respects people	Umat awam dalam Gereja The laity in the Church	Kurnia pemberian peribadi The gift of persons
19/7	Peter & Paul 16th O.S of the yr M.B ke-16 (B)	Allah memberi saya ibu bapa God gave me my parents	Yesus dibaptis Jesus is baptised	Kita menerima kehidupan Allah dalam Pembaptisan We receive God's life in baptism	Sabda Kebahagiaan The Beatitudes- The way of Jesus	Perkahwinan - Tanda cinta kasih Kristus Marriage - a sign of Christ's Love	Tanggung-jawab datang dengan kebebasan	Allah mengampuni Daud God forgives David	Yesus berdoa kepada Allah Bapa Jesus prays to the Father	Gereja menghormati para Kudus The Church honours saints	Kurnia jantung manusia The gift of human sexuality

26/7	17th O.S of the yr M.B ke-17 (B)	Allah memberi saya keluarga God gave me my family	Yesus mewartakan Berita Baik Jesus proclaims Good News	Kita dibaptis ke dalam keluarga Tuhan Allah We are baptised into God's family	Berbahagia lah orang yang sadar bahawa mereka memerlukan Allah Blessed are the poor in Spirit	Dipanggil dan di utus oleh Kristus Called and sent by Christ	Dalam Roh Kudus kita bebas membuat pilihan yang sesuai	Allah memberkati Salomo dengan kebijaksanaan God blessed Solomon with wisdom	Yesus dipermuliakan Jesus is transfigured	Gereja berdoa The Church prays	Menghormati Jantina manusia Respecting human sexuality
02/8	18th O.S of the yr M.B ke-18 (B) Minggu Alkitab Bible Sunday	Aktiviti Kuiz Alkitab sempena Minggu Alkitab / Mengenali apa itu Alkitab Bible quiz activities for Bible Sunday celebration/To know what is the Bible									
09/8	19th O.S of the yr M.B. ke- 19 (B)	Allah menciptakan Malaikat God created Angels	Yesus dilahirkan Jesus is born	Allah menghantar Roh Kudus kepada kita God sends us the Holy Spirit	Perintah yang paling penting The most important commandment	Berkongsikan Misi Kristus Sharing in Christ's Mission	Dibaharui dalam Roh	Allah memilih Daud sebagai raja God chooses David as King	Yesus menghormatinya Jesus respects life	Religius dalam Gereja The religious in the Church	Hidup sebagai keluarga Living as family
16/8	20th O.S of the yr M.B. ke- 20 (B)	Allah menciptakan lelaki dan perempuan God made boys & girls	Yesus dipersembahkan kepada Allah Jesus is presented to God	Sakramen-sakramen Gereja The Sacraments of the Church	Mengikuti Yesus Follow to Jesus	Meninggalkan segala sesuatu untuk mengikuti Kristus Giving up all to follow Christ	Roh di dalam kehidupan kitaPerayaan:	Allah membaharui perjanjian-Nya God renews His covenant	Yesus menghormati kaum wanita Jesus respects women	Gereja menghormati Maria The Church honours Mary	Membina Persahabatan Building friendships
23/8	21st O.S of the yr M.B ke 21 (B)	Ulangkaji pelajaran / Ujian Lisan / Revision & Oral Test									
30/8	22nd O.S of theyr M.B ke 22 (B)	Ulangkaji pelajaran / Ujian Bertulis / Revision & Written Test									

06/9	23rd O.S of the yr M.B ke-23 (B)	Allah memberi saya saudara/i God gave me brothers & sisters	Yesus memanggil orang mengikutinya Jesus calls people to follow Him	Yesus mengampuni kita Jesus forgives us	Berbahagia lah orang yang bersedih hati Blessed are those who mourn	Kita adalah Pelayan Allah We are God's Stewards	Roh Kudus membantu kita mencari nilai-nilai yang benar Kristian	Allah memecah-belahkan Israel God divides Israel	Yesus ialah Roti yang memberi Hidup Jesús is the Bread of Life	Gereja merayakan liturgi The Church celebrates the Liturgy	Mencintai Allah dan sesama Loving God and loving others
13/9	24th O.S of the yr M.B ke-24 (B)	Allah memberi saya perasaan God gives me feelings	Yesus mengasihi anak-anak Jesus loves children	Allah Bapa Menanti kita The Father is waiting for us	Berbahagia lah orang yang rendah hati Blessed are the gentle	Gunakan Kebolehanmu Use Your Talents	Roh Kudus memimpin kita ke dunia baru	Allah mengutus para nabi untuk memberi amaran kepada umat-Nya God sends prophets to warn His people	Yesus datang untuk memberi layanan Jesus comes to serve	Gereja merayakan sakramen-sakramen The Church celebrates the Sacraments	Menghormati dan mempromosikan hidup Respecting and promoting life
20/9	25th O.S of the yr M.B ke-25 (B)	MINGGU / BULAN KATEKETIKAL / CATECHETICAL SUNDAY/MONTH Pengutusan bagi semua para Katekis Sempena Minggu Kateketikal, diadakan aktiviti-aktiviti berkaitan dengan kateketikal. Semua pelajar digalakkan untuk menyertai aktiviti-aktiviti tersebut.									
27/9	26th O.S of the yr M.B ke-26 (B)	Kita percaya akan Allah We believe in God	Yesus Berterima kasih kepada Bapa-Nya Jesus thanks His Father	Yesus mendamaikan kita dengan Allah Jesus reconciles us with God	Berbahagia lah orang yang betul-betul mahu melakukan kehendak Allah Blessed are those who desire for what is right	Kerajaan Allah Berkembang God's Kingdom Grows	Roh Kudus Allah memimpin kita menuju ke syurga yang baru	Umat Allah menjadi buangan God's people are exiled	Yesus mengalami penderitaan Jesus faces suffering	Tahun Liturgi Gereja The Church's liturgical year	Hidup dalam kebenaran Living in truth

04/10	27th O.S of the yr M.B ke - 27 (B)	Kita adalah keluarga Allah We belong to God's family	Yesus menyembuhkan orang buta Jesus makes the blind see	Kita bersedia untuk bertemu dengan Tuhan We prepare to meet the Lord	Berbahagia lah orang yang mengasihani orang lain Blessed are the merciful	Bertindak melakukan sesuatu Get into Action	Kita adalah anak-anak Allah Perayaan:	Allah mempergunakan Ester God uses Esther	Yesus mati di kayu Salib Jesus dies on the Cross	Gereja dan Sabda Allah The Church and the Word of God	Memahami dan menghargai media Understanding and appreciating the media
11/10	28th O.S of the yr M.B ke-28 (B)	Katekesis tentang Rosary dan cara menggunakannya / Catechesis on what is the meaning and how to pray the Rosary?									
18/10	29 th O.S of the yr M.B ke-29 (B)	Tanda Salib The sign of the Cross	Yesus menenangkan ribut Jesus calms a storm	Yesus memberi makan lima ribu orang Jesus feeds five thousand people	Mengasihani adalah berbuat baik To be merciful is to be kind	Berjalan mengikuti jejak Kristus Walking in the footsteps of Christ	Seperti Yesus kita hidup selamanya	Allah mengutus para Nabi untuk memberi harapan kepada umat-Nya God sends prophets to give His people hope	Yesus bangkit dari kematian Jesus rises from the dead	Gereja Melayani orang miskin dan yang ditindas The Church serves the poor and the oppressed	Dipanggil kepada keadilan Called to justice
25/10	30th O.S of the yr M.B ke- 30 (B)	Terjadilah kehendak Allah God's will be done	Yesus menyelamatkan orang daripada dosa Jesus saves people from sin	Yesus adalah Roti Kehidupan Jesus is the Bread of Life	Berbahagia lah orang yang murni hati Blessed are the pure in heart	Bertindak melakukan sesuatu Get into action	Roh Kudus membimbing kita ke kedatangan Yesus yang kedua	Kepulangan umat Allah God's people return home	Yesus naik ke surga Jesus Ascends into Heaven	Gereja mewartakan kebenaran The Church proclaims the truth	Merayakan Penguatan Celebrating Confirmation

01/1 1	31st O.S the yr M.B ke-31 (B)	Allah membebaskan kita dari yang jahat God delivers us from evil	Yesus menolong orang miskin Jesus helps the poor	Yesus memberikan dirinya dalam Ekaristi Jesus gives Himself in the Eucharist	Berbahagialah orang yang membawa kedamaian Blessed are the peacemakers	Melayani Kristus di dalam Masyarakat Serving Christ in Community	Orang Kristian penuh pengharapan	Allah mengutus Putera-Nya, Yesus God sends His son Jesus	Kristus menyertai kita Christ is with us	Gereja bekerja utk kesatuan dgn gereja-gereja yang lain The Church works for unity with other Christians	Tanda-tanda dan simbol-simbol Penguatan Signs and symbols of Confirmation
08/1 1	32nd O.S the yr M.B ke-32 (B) Mission Sunday Minggu Misi	Yesus mengajar kita berdoa Jesus teaches us to pray	Yesus memberi kita perintah-Nya Jesus gives us His Commandments	Kita merayakan Ekaristi We celebrate the Eucharist	Berbahagialah orang yang menderita kerana Yesus Blessed are those who suffer in Jesus' name	Perbuatan lebih baik daripada perkataan Deeds Rather than Words	Yesus akan datang lagi	Allah mengutus Roh Kudus-Nya God sends His Holy Spirit	Kristus akan datang kembali Christ will come again	Gereja berdialog dengan penganut fahaman yang lain the Church dialogues with people of other faith	Teman dalam seperjalanan Companions on a journey
15/1 1	33rd O.S of the yr M.B ke-33 (B)	Krismas- Hari kelahiran Yesus Christmas- Jesus' Birthday	Bonda Yesus Membantu kita Jesus' mother help us	Yesus hidup dalam kita Jesus is With Us	Yesus memberikan kita kebahagiaan Jesus gives us joy	Dipanggil untuk menjadi orang Kudus Called to be saints	Menghormati paraBertarayaan: orang kudus	Allah memanggil kita untuk misi God calls us to mission	Siapakah Yesus bagi anda? Who do you say Jesus is?	Gereja pada akhir Zaman The Church at the end of time	Perjalanan diteruskan The journey continues
22/1 1	Kristus Raja / Christ the King	Ulangkaji pelajaran dan ujian lisan / bertulis / Revision and Oral/Written Test									
29/1 1	Minggu pertama Advent / 1st wk of Advent	Penilaian mengenai keputusan ujian lisan dan ujian bertulis / Evaluation of oral & written test									
06/1 2	M ke-2 Advent / 2nd wk of Advent	KONSET PMG/ Penyampaian Sijil - Komuni Pertama / Penguatan / Consert and presentation of certificates <i>(Sunday School Concert and presentation of Certificates - First Holy Communion/ Confirmation)</i>									
13/1 2	M ke- 3 Advent / 3 rd of Advent	Mengadakan aktiviti yang bersesuaian semasa cuti sekolah. Menerapkan semua lepasan Komuni & Penguatan ke komiti-komiti yang ada di Gereja mengikut kebolehan/minat mereka dalam pelayanan) <i>(To organize appropriate activities during the school holidays)</i> ** PERTEMUAN IKD - DITERUSKAN SEPERTI BIASA... ** RCIA MEETING IS GOING ON									
20/1 2	4th wk of Advent Adven (4) (B)										

27/1 2	Holy Family Keluarga Kudus	Perayaan Hari Keluarga Kudus / <i>Feast of the Holy Family</i>	
-----------	---	---	--